

ACCORD

entre

le Secrétariat Général du Conseil de l'Europe

et

le Secrétariat Général

de l'Organisation du Traité de Bruxelles

AGREEMENT

between

the Secretariat-General of the Council of Europe

and

the Secretariat-General

of the Brussels Treaty Organisation

A C C O R D
entre
le Secrétariat Général du Conseil de l'Europe
et
le Secrétariat Général de l'Organisation du Traité de Bruxelles

A G R E E M E N T
between
the Secretariat-General of the Council of Europe
and
the Secretariat-General of the Brussels Treaty Organisation

**LETTER FROM THE SECRETARY-GENERAL OF THE
BRUSSELS TREATY ORGANISATION**

2, Eaton Place
London, S. W. 1

15th November, 1951.

Sir,

By a letter dated 18th May, 1951, in accordance with a decision of the Committee of Ministers, you communicated to the Foreign Ministers of the Brussels Treaty countries Recommendation No. 19 of the Consultative Assembly concerning the relationship between the Council of Europe and the Brussels Treaty Organisation.

In reply I am writing to inform you that this question has been examined by the Consultative Council, who made the following observations, which I have been instructed to forward to you.

You will be aware, from the reports transmitted to you, of the programme of work adopted by the Social, Cultural and Public Health Committees of the Brussels Treaty. Briefly, this consisted, in the first stage, of the preparation of various multilateral conventions (student employees, frontier workers, social and medical assistance, social security, cultural free trade); and, in the second, of work which although not intended to take the form of international agreements immediately, is nevertheless essential in that it brings administrative departments of the five countries into closer contact and enables them to work together more harmoniously.

The value of the results obtained is due to the methods of work adopted. The committees, sub-committees and groups of experts, twenty in all, do in fact bring together periodically at various levels the heads of the Governments departments concerned, and the officials directly responsible for the settlement of the problems raised. These problems can be divided into three categories:

Monsieur J.C. Paris
Secretary-General of the
Council of Europe,
Strasbourg

**LETTRE DU SECRETAIRE GENERAL
DE L'ORGANISATION DU TRAITE DE BRUXELLES**

2 Eaton Place,
Londres, S.W. 1.

15 novembre 1951

Monsieur le Secrétaire Général,

Par une lettre en date du 18 mai 1951, vous avez bien voulu, conformément à une décision du Comité des Ministres, saisir les cinq Ministres des Affaires Etrangères des pays signataires du Traité de Bruxelles de la Recommandation n^o 19 de l'Assemblée Consultative concernant les relations entre le Conseil de l'Europe et l'Organisation de Bruxelles.

J'ai l'honneur de vous faire savoir que ce problème a retenu toute l'attention du Conseil Consultatif qui m'a chargé de porter les observations suivantes à votre connaissance.

Par les rapports qui vous ont été transmis, vous avez été à même de suivre le programme des travaux adopté par le Comité Social du Traité de Bruxelles ainsi que par le Comité Culturel et le Comité de Santé Publique. En bref, ces travaux ont consisté en premier lieu à préparer diverses conventions multilatérales (stagiaires, frontaliers, assistance, sécurité sociale, libre circulation des objets culturels); puis, en second lieu, à réaliser une œuvre qui, pour n'être pas destinée à se traduire immédiatement dans des accords internationaux, n'en est pas moins essentielle puisqu'elle rapproche les administrations des cinq pays et rend leur fonctionnement mutuel plus harmonieux.

Les méthodes de travail employées expliquent à cet égard la valeur des résultats obtenus. Les comités, sous-comités, groupes d'experts dont le nombre s'élève à vingt, réunissent en effet à divers échelons et périodiquement les chefs des départements ministériels intéressés ainsi que les fonctionnaires directement responsables du règlement des problèmes soulevés. Ces problèmes peuvent se classer en trois catégories :

Monsieur J.C. Paris
Secrétaire Général du Conseil de l'Europe
Strasbourg

- those relating to the application of conventions and to the search for solutions to all new problems ;

- others consisting more of studies and exchanges of information on difficulties met in this or that country with regard to some particular question and on experience gained (rehabilitation of the disabled safety devices on dangerous machinery - methods of ensuring representation of workers in industry - exchange of doctors, etc. - laboratory research - methods in order to ensure a better understanding of Western civilisation - cultural identity card - etc;

- others, finally, concerning the preparation of the various cultural and social aspects of international conferences (O.E.E.C., Council of Europe, International Labour Office), at which the Brussels Treaty delegations can extend the benefits of their experience to a wider group of countries.

These frequent contacts of officials, these joint studies, leading generally to the drawing up of a collective report of great value, are largely instrumental in creating not only a spirit of co-operation, which in itself would not be sufficient, but in forming gradually within the administrative departments a certain unity of doctrine and of conception. The national legislations are noticeably influenced, as is shown by an increasing similarity of laws and regulations, thus making the way open for the conclusion of new conventions. In this connection might be mentioned the agreement on the creation of a unified system of health control over sea and air traffic, and also the recent agreement providing for exchanges of labour, which, however limited in scope at first, indicates an interesting development as between the various Ministries of Labour.

Incorporation would inevitably mean, in the situation existing at present, the suppression of the social and cultural bodies set up under the Brussels Treaty.

In examining this problem it is important to take due account of the difference in the nature, and in particular in the composition, of the two Organisations. The limited number of partners and the similarity of their geographical, economic and institutional structure enable the Brussels Treaty committees to arrive at common solutions, which would take far longer and be more difficult to achieve if these problems were dealt with in a wider framework not presenting similar conditions. In other words, the Five, in incorporating themselves in such a framework, would give up the advantage which their limited number, affinity and long period of work together gives them for the development of their relations.

The activities of the Five are not carried on exclusively in the interest of the signatories to the Brussels Treaty ; they also serve the cause of European unity. From the beginning the Five have been able to assist and speed up the work of the expert committees of the Committee of Ministers by virtue of their experience in the subject under discussion. The Consultative Council noticed in this connection that a working document of the Social Committee of the Assembly, dated 17th July, 1951, contains a draft programme of work for a common policy in social matters which, although for the most part based on the experience of the Brussels Treaty Organisation and of the Scandinavian Social Committees, does not propose any incorporation of these bodies. The report refers in particular to the "special and very close nature" of the

- les uns sont relatifs à l'application des conventions et à la recherche de solutions pour tous les cas nouveaux.

- les autres constituent davantage des études et des échanges d'informations sur les difficultés rencontrées dans tel ou tel pays à l'égard de telle question et sur les expériences acquises (rééducation des inaptes - solutions adoptées pour assurer la représentation ouvrière dans l'usine - échange de personnel médical - recherches de laboratoire - méthode de recrutement de la main-d'œuvre étrangère pour les usines - recherches de bases communes et de méthodes d'enseignement pour faire mieux comprendre la valeur de la civilisation occidentale - carte d'identité culturelle - etc.)

- d'autres enfin sont liés à l'examen préalable des divers aspects culturels et sociaux des conférences internationales (O.E.C.E., Conseil de l'Europe, Office International du Travail) dans lesquelles les délégations des pays du Traité de Bruxelles peuvent faire bénéficier de leur expérience un groupe de pays plus nombreux.

Ces contacts fréquents entre fonctionnaires, ces études communes qui aboutissent généralement à la rédaction d'un rapport collectif d'un haut intérêt contribuent largement à créer non seulement un esprit de coopération, ce qui serait insuffisant, mais à former peu à peu au sein des administrations une certaine unité de doctrine et de conception. Les législations nationales en subissent une influence marquée qui se traduit par un rapprochement progressif des textes et qui ouvre le champ à la conclusion de nouvelles conventions. Il convient de citer à cet égard l'accord relatif à la création d'une zone commune de contrôle sanitaire maritime et aérien ainsi que le récent accord prévoyant des échanges de main-d'œuvre qui, si limités soient-ils au début, témoignent d'un développement intéressant des rapports entre les divers Ministères du Travail.

L'intégration envisagée comporterait forcément, dans l'état actuel des choses, la suppression des organismes sociaux et culturels de Bruxelles.

En examinant ce problème il importe de bien se rendre compte de la différence dans la nature et notamment dans la composition des deux organisations. Le nombre limité des partenaires et la similitude de leur structure géographique, économique et institutionnelle permettent aux pays de Bruxelles d'adopter des solutions communes qui seraient plus longues et plus difficiles à atteindre si les problèmes en question étaient traités dans un cadre élargi, ne présentant pas des conditions analogues. En d'autres termes, les Cinq, en s'incorporant dans un tel cadre, renonceraient à l'avantage de pouvoir développer leurs relations grâce à leur nombre limité, à leurs affinités ainsi qu'au long travail déjà entrepris en commun.

L'activité des Cinq ne se produit d'ailleurs pas seulement dans l'intérêt des signataires du Traité de Bruxelles eux-mêmes mais elle sert aussi la cause de l'Unité Européenne. Depuis le début, les Cinq ont été en mesure d'aider et de hâter le travail des Comités d'experts du Comité des Ministres en raison de leur expérience sur les problèmes examinés. Le Conseil Consultatif a remarqué à cet égard qu'un document d'étude du Comité Social de l'Assemblée, daté du 17 juillet dernier, contient un projet de programme de travail pour une politique commune en matière sociale qui, tout en s'inspirant largement de l'expérience du Traité de Bruxelles et des Comités sociaux scandinaves, n'envisage aucunement une intégration de ces organismes. Le rapport mentionne notamment la "nature spéciale et très intime" de la collaboration entre

co-operation between the Five, and acknowledges the valuable part played by them in this field. They could, obviously, not continue to play this part if it were decided to suppress these bodies.

In these circumstances, there is no doubt that the co-operation between the relevant government departments, now existing in the Five-Power committees, can most usefully develop in maintaining the Brussels Treaty framework. In the present state of affairs it would in fact not appear possible for the Council of Europe to carry out these tasks, and a transfer would not seem to supply it with the means of doing so.

Whilst at present considering it necessary to maintain the social and cultural committees of the Brussels Treaty, the Council is however especially anxious that close and harmonious co-operation should be established between the two Organisations. The Brussels Treaty Organisation could thus, in the best conditions possible, play its proper rôle of making a contribution to the cause of a more united Europe.

To this end the Council has already instructed the Committees concerned to press on with their work, seeking any common solutions likely to strengthen European unity.

In addition, the Council proposes that relations between the two Organisations should be regularised according to the following procedure: -

- a) all correspondence between the two Organisations shall be via the two Secretariats-General;
- b) the two Secretariats-General will be responsible for the exchange of information between the two Organisations. The Brussels Treaty Secretariat-General shall, in particular, communicate at regular intervals all social and cultural documents likely to be of interest to the Council of Europe;
- c) any necessary consultations shall take place between the two Secretaries-General or their representatives;
- d) an annual report on the social and cultural work of the Five shall be sent to the Council of Europe. The Chairman of the Consultative Council might be asked to present this report to the Assembly and to reply to any questions. He would thus be able to receive any suggestions which might be made during the discussions;
- e) The Council of Europe bodies should be free to forward to the Brussels Treaty Organisation any suggestions on Brussels Treaty social and cultural activities.

Requesting you to be so good as to forward the above to the Committee of Ministers, and to inform me of their views concerning these proposals,

I remain,
Yours faithfully,

E. STAR BUSMANN
Minister Plenipotentiary,
Secretary-General of the Brussels Treaty Organisation.

les Cinq et reconnaît le rôle extrêmement utile qu'ils ont joué dans ce domaine. Ce rôle ne pourrait évidemment pas être poursuivi si l'on décidait de supprimer ces organismes.

Dans ces conditions il n'est pas douteux que c'est en maintenant le cadre du Traité de Bruxelles que peut être le plus utilement développée la collaboration entre les administrations compétentes telle qu'elle existe au sein des Comités des Cinq. Il ne semble pas que le Conseil de l'Europe, dans l'état actuel des choses, puisse, en fait, remplir ces tâches et il n'apparaît pas qu'un transfert lui en donne le moyen.

Tout en jugeant actuellement nécessaire de conserver les organismes sociaux et culturels du Traité de Bruxelles, le Conseil s'est cependant déclaré particulièrement soucieux d'établir une coopération étroite et harmonieuse entre les deux organisations. Ainsi le Traité de Bruxelles pourra-t-il remplir dans les meilleures conditions le rôle qui doit être le sien et qui est de contribuer à la réalisation d'une plus grande unité de l'Europe.

A cet effet le Conseil a déjà chargé les Comités intéressés de pousser leurs travaux en recherchant toutes solutions communes susceptibles de renforcer l'unité européenne.

En outre, le Conseil propose de régulariser les rapports entre les deux Organisations selon les modalités suivantes :

- a) Toute correspondance entre les deux Organisations s'effectuera par l'intermédiaire des deux Secrétariats Généraux.
- b) Les deux Secrétariats Généraux seront responsables de l'échange d'information entre les deux Organisations. Le Secrétariat Général de l'Organisation du Traité de Bruxelles communiquera notamment à des intervalles réguliers toute documentation sociale et culturelle susceptible d'intéresser le Conseil de l'Europe.
- c) S'il y a lieu, les deux Secrétaires Généraux ou leurs représentants se consulteront.
- d) Un rapport annuel sur les travaux sociaux et culturels des Cinq sera adressé au Conseil de l'Europe. Le Président du Conseil Consultatif pourra éventuellement être invité à présenter ce rapport à l'Assemblée et répondre aux questions qui seront posées. Il sera ainsi à même de recueillir toutes suggestions qui pourraient être formulées au cours des débats.
- e) Les organismes du Conseil de l'Europe devront être libres de faire à l'Organisation de Bruxelles toutes suggestions utiles au sujet des activités sociales et culturelles de celle-ci.

En vous demandant de bien vouloir transmettre ce qui précède aux membres du Comité des Ministres et de me faire connaître leur sentiment sur ces propositions, je vous prie, Monsieur le Secrétaire Général, d'agréer les assurances de ma haute considération.

E. Star Busmann
Ministre Plénipotentiaire
Secrétaire Général de l'Organisation du Traité de Bruxelles

LETTER FROM THE SECRETARY-GENERAL OF THE
COUNCIL OF EUROPE

Council of Europe
Secretariat-General

4th April, 1952.

Sir,

The Committee of Ministers of the Council of Europe at its Tenth Session considered the letter which you addressed to me on 15th November, 1951 on the subject of relations between the Council of Europe and the Brussels Treaty Organisation.

At the conclusion of its discussion, the Committee of Ministers adopted a resolution the text of which is attached hereto.

In accordance with the terms of this Resolution, the Committee of Ministers has instructed me to approach you with a view to the implementation of the proposals contained in your letter. I should be grateful if you would inform me of any suggestions which you may have on this subject.

On our side, I have made the necessary arrangements in order that the departments of the Secretariat-General of the Council of Europe should discharge the undertakings resulting from the proposals contained in your letter.

Furthermore, the resolution of the Committee of Ministers will be communicated to the Consultative Assembly and I shall not fail to inform you of any conclusions which the Assembly may reach on this subject.

I am, Sir,

Your obedient Servant,

Monsieur E. Star Busman,
Secretary-General of the
Brussels Treaty Organisation,
2, Eaton Place,
London, S.W. 1.

J. C. PARIS,
Secretary-General

LETTRE DU SECRETAIRE GENERAL
DU CONSEIL DE L'EUROPE

Conseil de l'Europe
Secrétariat Général

le 4 avril, 1952

Monsieur le Secrétaire Général,

Au cours de sa 10ème session, le Comité des Ministres du Conseil de l'Europe a examiné la lettre que vous avez bien voulu m'adresser le 15 novembre 1951, au sujet des relations entre le Conseil de l'Europe et l'Organisation du Traité de Bruxelles.

En conclusion de sa discussion, le Comité des Ministres a adopté la résolution dont le texte est joint à la présente lettre.

Aux termes de cette résolution, le Comité des Ministres m'a chargé de prendre contact avec vous, en vue de la mise en œuvre des propositions contenues dans votre lettre. Je vous serais reconnaissant de bien vouloir me faire connaître toutes suggestions que vous désireriez faire à ce sujet.

Pour ma part, j'ai pris les mesures nécessaires pour que les services du Secrétariat du Conseil puissent s'acquitter des engagements qui résultent, pour le Conseil de l'Europe, des propositions contenues dans votre lettre.

Par ailleurs, la résolution du Comité des Ministres sera communiquée à l'Assemblée Consultative, et je ne manquerai pas de vous informer des conclusions que l'Assemblée pourrait adopter à son sujet.

Veillez agréer, Monsieur le Secrétaire Général, l'assurance de ma haute considération.

Monsieur E. Star Busman,
Secrétaire Général de l'Organisation
du Traité de Bruxelles,
2, Eaton Place,
LONDON, S.W. 1.

Le Secrétaire Général :
J. C. PARIS

APPENDIX

Resolution No. 5

(adopted by the Committee of Ministers on 19 March 1952)

Relations between the Council of Europe and the Brussels Treaty Organisation

The Committee of Ministers,

Having further regard to Recommendation (50) 19 of the Consultative Assembly relating to the incorporation into the Council of Europe of certain organs of the Consultative Council of the Brussels Treaty;

Having regard to its Resolution of 2nd May, 1951, in which the Committee of Ministers decided to transmit this Recommendation to the five signatory Powers of the Brussels Treaty;

Having regard to the letter of 15th November, 1951 from the Secretary-General of the Brussels Treaty Organisation to the Secretary-General of the Council of Europe;

1. Approves the proposals contained in this letter;
2. Instructs the Secretary-General of the Council of Europe to get into touch with the Secretary-General of the Brussels Treaty Organisation with a view to putting these proposals into effect.

ANNEXE

Résolution N° 5

(adoptée par le Comité des Ministres le 19 mars 1952)

Relations entre le Conseil de l'Europe et l'Organisation du Traité de Bruxelles

Le Comité des Ministres,

Revu la Recommandation (50) 19 de l'Assemblée Consultative, tendant à intégrer certains organismes du Comité consultatif du Traité de Bruxelles dans le Conseil de l'Europe;

Vu sa Résolution du 2 mai 1951, par laquelle le Comité des Ministres a décidé de transmettre ladite Recommandation aux cinq Puissances signataires du Traité de Bruxelles;

Vu la lettre ci-annexée du 15 novembre 1951, adressée par le Secrétaire Général de l'Organisation du Traité de Bruxelles au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe;

1. Approuve les propositions contenues dans cette lettre;
2. Charge le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe de prendre contact avec le Secrétaire Général de l'Organisation du Traité de Bruxelles, en vue de la mise en œuvre des dites propositions.